



地球的生物
Life on the Earth

陆地上的生物

LIFE ON THE LAND

作者：[西] 何塞帕拉蒙
译者：《童心读世界丛书》编辑部



江苏凤凰文艺出版社
JIANGSU PHOENIX LITERATURE AND
ART PUBLISHING, LTD.

地球的生物
Life on the Earth

陆地上的生物

LIFE ON THE LAND



江苏凤凰文艺出版社
JIANGSU PHOENIX LITERATURE AND
ART PUBLISHING, LTD.

图书在版编目(CIP)数据

地球的生物. 陆地上的生物: 汉英对照 / (西) 何塞帕拉蒙著; 《童心读世界丛书》编辑部译. -- 南京: 江苏凤凰文艺出版社, 2014

(童心读世界丛书)

ISBN 978-7-5399-7671-6

I. ①地… II. ①何… ②童… III. ①儿童文学-图画故事-西班牙-现代 IV. ①I551.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第206131号

陆地上的生物 (地球的生物)

| | | | |
|---------|--------------|---------|-----|
| 作 者 | [西] 何塞帕拉蒙 | 统 筹 | 张 丽 |
| 译 者 | 《童心读世界丛书》编辑部 | 美 术 编 辑 | 朱 涛 |
| 出 品 人 | 黄小初 | 责 任 校 对 | 孙 慧 |
| 责 任 编 辑 | 陈冰青 印艳婷 | 审 读 | 颜煦之 |
| 编 务 | 李培臻 | | |

出 版 发 行 凤凰出版传媒股份有限公司

江苏凤凰文艺出版社

集 团 地 址 南京市湖南路1号A楼, 邮编: 210009

集 团 网 址 <http://www.ppm.cn>

出版社地址 南京市中央路165号, 邮编: 210009

出版社网址 <http://www.jswenyi.com>

<http://phoenix-tangel.taobao.com>

制 版 江苏凤凰制版有限公司

印 刷 南京新世纪联盟印务有限公司

开 本 889 毫米 × 1194 毫米 1/24

印 张 1.25

字 数 5千字

版 次 2014年10月第1版 2014年10月第1次印刷

标准书号 ISBN 978-7-5399-7671-6

定 价 10.00 元

版权所有 侵权必究

营销: 025-68520896

地址: 南京市湖南路47号凤凰台饭店9楼

江苏凤凰文艺出版社图书凡印装错误可向承印厂调换

全国免费服务热线

400-086-5858



呱呱网



凤凰天舟图书专营店



童心读世界订阅号



呱呱网微信平台



呱呱网网址二维码



专营店网址二维码



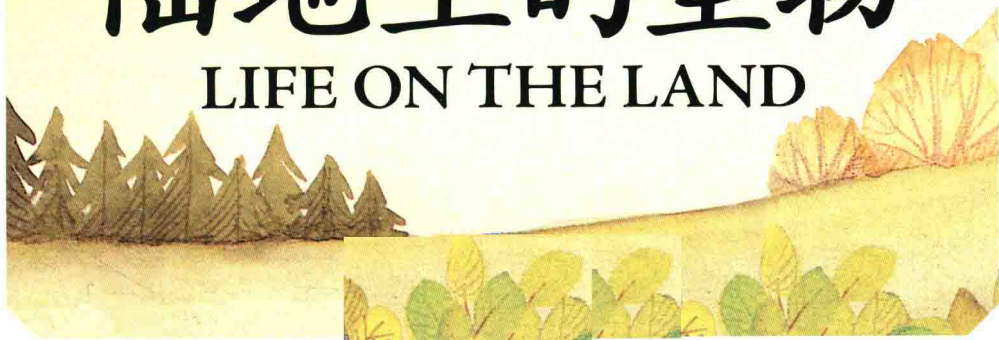
童心读世界订阅号二维码



地球的生物
Life on the Earth

陆地上的生物

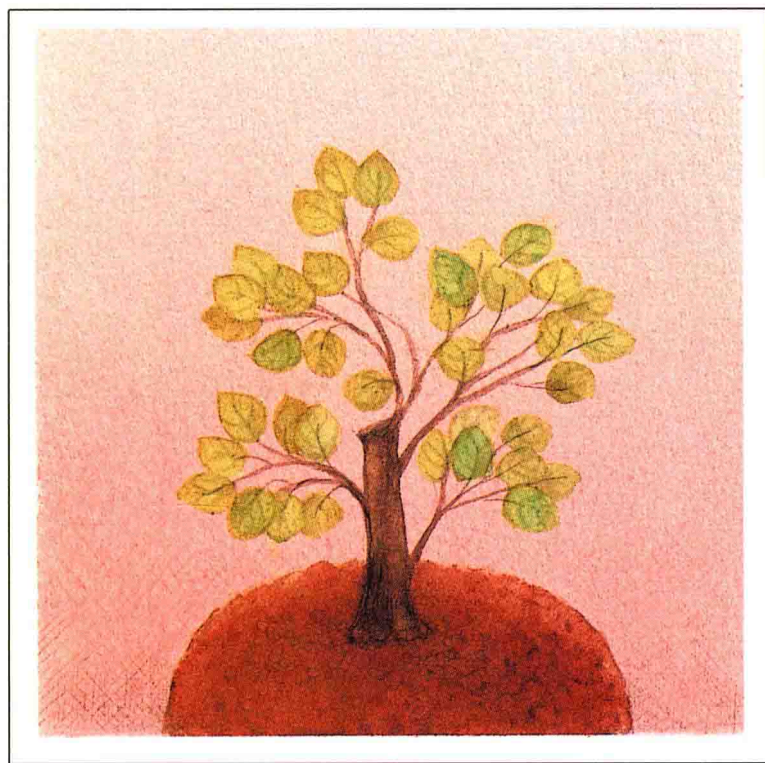
LIFE ON THE LAND



江苏凤凰文艺出版社
JIANGSU PHOENIX LITERATURE AND
ART PUBLISHING, LTD

从前有一棵小树。

Once upon a time there was a tiny tree.



这棵树种在屋子里的一个花盆里，阳光几乎照射不到它，所以它觉得很悲伤。

The tree had been planted in a flowerpot inside the house. It didn't get much light and it felt very sad.






但是有一天，住在屋里的小朋友为了庆祝植树节，就把这棵小树带到学校。学校的老师带着他们走了一段路……

But one day the children who lived in the house celebrated Planting-a-Tree Day. They brought the tiny tree to school. Their teacher took them for a walk...



来到了森林。他们就把这棵小树种在那里。

...to the forest. There they planted the tiny tree.



森林是一个很大的地方。那里有很多大树，也有各种各样的植物和动物。所以，小树觉得很害怕。

The forest was a huge place. There were giant trees, many plants and many animals. So the tiny tree felt very frightened.



边上的大树对小树说：“你为什么要害怕呢？森林是个很奇妙的世界！”然后，大树就把森林里的各种生物说给小树听。

“Frightened? Of what?” asked the tall tree next to it. “The forest is such a wonderful world!” And then the tall tree told the tiny tree all about life in the forest.



大树一面望着天空，一面对小树说：“你看见太阳了吗？森林里的生物都需要阳光，没有阳光我们就活不下去。”

“Do you see the sun?” asked the tall tree,
looking up toward the sky.

“Everything begins with the sun. We couldn’t live
without it.”



“所有的植物和花——像百合花、紫罗兰、羊齿植物、雏菊，还有像我们这样的树——都需要阳光，就像人类需要食物一样。你有没有看见那里的藤蔓正在往上爬，以便得到阳光？”

“All the plants and flowers—the lilies, violets, ferns, daisies and the trees like us—need the sun, just the way people need food. Do you see how that vine is climbing up to reach the sunlight?”

